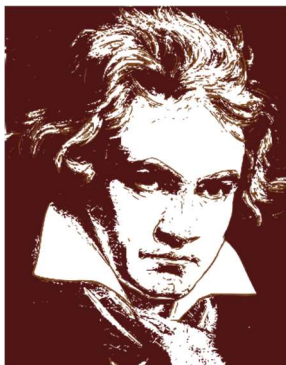




Willkommen!
Bienvenue chez les germanistes !



**Livret L1 ALLEMAND LEA
2023-2024**

Date d'édition : 3 juillet 2023

Attention ! Les informations contenues dans ce livret sont indicatives et susceptibles d'être modifiées en cours d'année.

Rappel : La Section d'Allemand ne propose plus d'enseignements débutants depuis la mise en place de la nouvelle accréditation en 2018.

Sommaire

Informations pratiques	p. 3
La mobilité internationale	p. 4
Poursuite d'études en Master avec Allemand à Nice	p. 6
Modalités de contrôle des connaissances (MCC)	p. 6
Les parcours LEA avec Allemand	p. 7
Les découvertes libres d'Allemand en L1	p. 8
Liste des ECUE d'Allemand LEA semestre 1	p. 10
Liste des ECUE d'Allemand LEA semestre 2	p. 12

Livret d'accueil L1 LEA

Année 2023-2024

Informations pratiques :

Pour communiquer avec l'administration et les enseignants, n'oubliez pas d'activer votre adresse professionnelle @etu.univ-cotedazur.fr et de signer vos mails en indiquant votre année d'études et le cursus suivi, cela facilitera le travail de tous !

Les emplois du temps (edt) se trouvent sur l'intranet à la rubrique « ADE » et les descriptifs de cours se trouvent dans le « Syllabus » et sur « Moodle ».

Mais vous ne pourrez accéder à ces services qu'après avoir activé votre adresse professionnelle @etu.univ-cotedazur.fr !

Pour tous vos problèmes administratifs :

- 1) Vérifier que la réponse ne se trouve pas déjà dans les pages scolarité du site de l'Université : <https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication>;
- 2) Contacter votre secrétariat via l'intranet par ticket GPLI : <http://glpi-form-sco.univ-cotedazur.fr> ;
- 3) S'adresser directement à N.N. (gestionnaire administrative des LEA) au bureau H02 (entrée à côté de la Bibliothèque).

Pour tous vos *problèmes d'ordre pédagogique*, vos enseignants d'allemand peuvent être contactés par mail. Ils tiennent aussi des permanences sur RV. Les bureaux des enseignants d'Allemand sont **H419** et **H420** (4^e étage du bâtiment principal).

Contacts enseignants :

Mme BOSQUELLE : dominique.bosquelle@univ-cotedazur.fr

M. ERHART : Claus.ERHART@univ-cotedazur.fr

Mme GOLOB : eden.golob@univ-cotedazur.fr

Mme DITTRICH : theresa.dittrich@univ-cotedazur.fr

Mme SCHMIDER : christine.schmider@univ-cotedazur.fr

Mme VASILIEVA : Julia.VASILIEVA@univ-cotedazur.fr

Contacts responsables d'année au sein de la Section d'Allemand :

Direction Section : Mme SCHMIDER

Responsable L1 LEA: M. ERHART

Responsable cursus intégré UFA Nice-Regensburg (Ratisbonne) : Mme BOSQUELLE

Coordonnatrice cursus intégré UFA Nice-Regensburg (Ratisbonne) : Mme VASILIEVA

Correspondant handicap : Mme BOSQUELLE

Vous avez un *souci de santé, ou simplement besoin d'un soutien psychologique* ?

Pour tout problème d'ordre psychologique, le BAPU NICE (04.93.87.72.78 ou contact@bapunice.org) est à votre disposition. Et aussi : <https://univ-cotedazur.fr/vie-des-campus/vie-pratique/sante>

Le Centre de Santé universitaire de Saint-Jean-d'Angély reçoit sur RV (**04.92.00.12.31** et également par **Doctolib**).

Pour tout problème de santé prolongé (hospitalisation avec convalescence, maladies chroniques, bras cassé qui vous handicape juste avant les examens, ...), n'hésitez pas à contacter le service handicap (handicap@univ-cotedazur.fr) afin de voir quels sont les aménagements de scolarité possibles. Pensez-y le plus tôt possible !

Sachez aussi qu'une assistante sociale est à votre disposition sur le campus (sur RV : servicesocial-lash@univ-cotedazur.fr).

Les points forts de la Section d'Allemand à Nice :

- Des cours à échelle humaine, dans lesquels on peut poser ses questions sans crainte ;
- Des enseignants à l'écoute de vos difficultés pédagogiques (des permanences sont organisées pour vous recevoir) ;
- Une offre pédagogique innovante intégrant travail sur projets et cursus binationaux ;
- Une offre culturelle abondante : théâtre franco-allemand, activités Tandem, *Filmabende*, soirées *Stammtisch* au café, Fête de Noël, ...
- Des formations intégrant des séjours d'études à l'étranger (PEA, Erasmus, assistanat, ...) dans de nombreuses villes d'Allemagne et d'Autriche.

Le « OUI si... » ou « Aménagement LEA » :

Il s'agit de deux heures de cours supplémentaires d'allemand par semaine. L'assiduité y est obligatoire si vous avez été acceptés dans la formation avec la mention « AMGT LEA » ou si vous êtes redoublant. Il faut comprendre ces cours de soutien comme un coup de pouce qui vous est offert pour réviser les bases de l'allemand afin de bien démarrer votre parcours universitaire.

Les cours « OUI si » sont ouverts à tous sur la base du volontariat. Il n'y a pas de notes ni de crédits ECTS.

Les étudiants en « OUI si... » ont également la possibilité de suivre des cours de remise à niveau en français si besoin.

La Mobilité internationale :

On n'imagine pas un étudiant de langue ne jamais aller vivre au moins un semestre dans un des pays de la langue qu'il étudie. S'imprégner de la culture, se faire des amis pour la vie, ce n'est pas que dans *L'Auberge espagnole*¹ que c'est enrichissant !

Si les étudiants du cursus intégré binationnel Nice-Regensburg n'ont pas à se poser de question sur leur destination car les mobilités sont déjà intégrées dans leurs études, les étudiants du parcours strictement niçois ont également une offre abondante de possibilités à leur disposition : bourses DAAD, PEA, Erasmus, Assistanat en collège ou lycée ...

- *Bourses DAAD :*

Ces bourses proposées par l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) sont destinées aux étudiants germanistes motivés et soucieux de se donner les moyens d'approfondir encore davantage leurs connaissances de la langue allemande. Ces cours intensifs sont adossés aux niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). Afin de vous

¹ Film-culte de Cedric Klapisch (2002)

positionner avec exactitude par rapport au CECRL, merci de contacter une de nos lectrices. Elles vous aideront dans le montage du dossier.

<https://www.daad-france.fr/fr/trouver-un-financement/aide-a-la-candidature/>

- *Programme d'Experts franco-allemands (PEA) :*

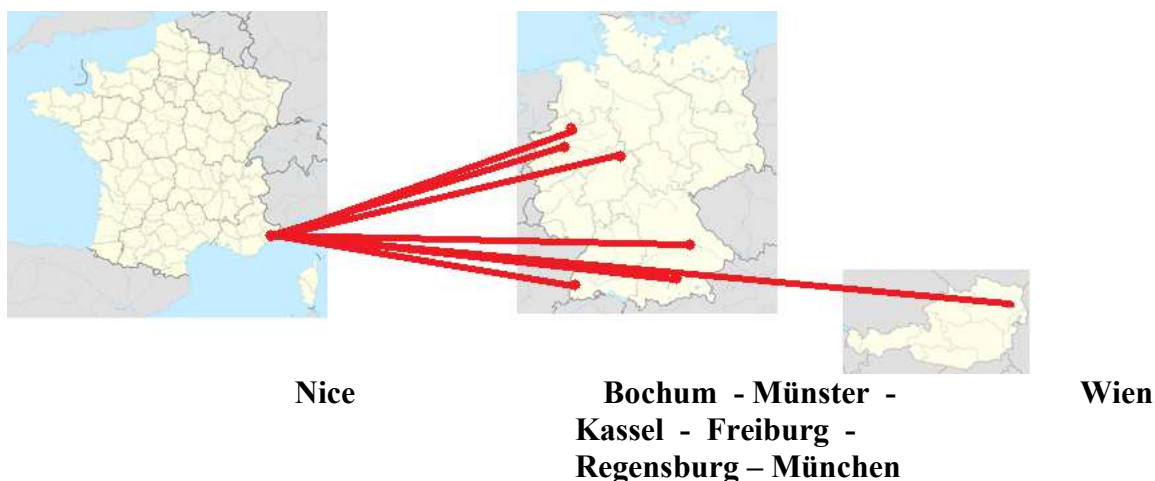
La « formation d'experts franco-allemands » consiste à suivre au 1^{er} semestre de la L2 LEA les cours d'une université allemande (Bochum). Le programme d'enseignement est conçu d'après le cursus français de L2 et les participants sont sous la responsabilité d'un tuteur allemand.

A leur retour en France, les enseignements acquis en Allemagne sont validés par la Section d'Allemand. Ce programme est patronné par le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires) qui attribue des bourses.

Informations : <https://www.daad-france.fr/fr/trouver-un-financement/aide-a-la-candidature/>

Contact : Dominique Bosquelle et Julia Vasilieva

- *Echanges Erasmus :*



Ils sont nombreux ! Nos universités partenaires : Universität Wien ; Albert-Ludwigs-Universität Freiburg ; Universität Kassel ; Universität Duisburg-Essen ; Ludwig-Maximilian Universität (LMU) München ; Universität Regensburg ; Universität Augsburg ; Ruhr-Universität Bochum ; Westfälische Wilhelms-Universität Münster ; Universität Leipzig ; Pädagogische Hochschule Freiburg* ; Universität Koblenz-Landau*.

Parlez-en dès le 1^{er} semestre avec vos enseignants !

Contacts :

Mme Bosquelle (pédagogie) ; Mme Schmider (pédagogie, pour les universités marquées *)

Mme Loussert (bureau des Relations internationales) : Marie-George.LOUSSERT@univ-cotedazur.fr et Anita.Briand@univ-cotedazur.fr

- *Programme d'Assistant de langue à l'étranger :*

Une bonne occasion de combiner perfectionnement linguistique et expérience professionnalisante rémunérée ! C'est aussi un « plus » pour les étudiants qui envisageraient une carrière dans l'enseignement, que ce soit comme professeur ou comme formateur.

Ce programme s'adresse aux étudiants francophones de toutes disciplines ayant un bon niveau de français écrit et oral, et ayant déjà validé au moins leur L1.

Contact : Dominique Bosquelle.

Consulter aussi le site ADELE de France Education International qui gère ce programme : <https://assistants.france-education-international.fr/>

Pour les étudiants germanophones étudiant à Nice, il existe aussi des possibilités pour postuler en tant qu'assistant d'allemand dans le primaire et le secondaire dans le 06.
Contact : Mme Schmider.

- *Stages / emplois saisonniers : les bourses de l'OFAJ*

Dans le cadre du jumelage Nice-Nuremberg, deux places de stages d'été rémunérés sont réservées chaque année par la Ville de Nuremberg (Nürnberg) pour les étudiants niçois.

Les étudiants qui effectuent un stage peuvent bénéficier d'une bourse de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ).

Renseignements sur les possibilités de bourses de l'OFAJ :

<https://www.ofaj.org/programmes-formations/bourse-pour-stage-pratique-pour-etudiants.html>

Pour vous accompagner dans vos études : la Bibliothèque universitaire (BU)

La BU possède un fonds très important d'ouvrages indispensables aux germanistes (en version originale, en traduction ou encore dans des éditions bilingues), ainsi que des films. Pensez à les consulter et à les emprunter sans modération !

<https://bu.univ-cotedazur.fr/fr>

Poursuite d'études à Nice en Master avec allemand :

A l'issue de votre licence LEA avec allemand, trois possibilités de poursuite d'études s'offrent à vous à Nice.

Sur le campus Carlone, le Master LEA Traduction, Rédaction d'Entreprise (Master TRE, contact : Mme Bosquelle). Ce master conduit à des métiers de traducteur, rédacteur de notices techniques, chef de projets multilingues. Ce master, au plus près des besoins des entreprises de la région et au-delà, a des taux d'insertion professionnelle extrêmement élevés.

Sur le campus Saint-Jean-d'Angély, possibilité d'intégrer un master de l'Institut d'Administration des Affaires (IAE).

Sur le campus Trotabas, possibilité d'intégrer un master de l'Institut du Droit de la Paix et du Développement (IDPD).

Mais quel que soit le domaine choisi, sachez que tous les masters recrutent volontiers les bons étudiants en langues. Investissez-vous dès la L1 dans toutes vos langues, vous en serez récompensés !

Si vous souhaitez vous orienter vers d'autres domaines, le BIO du campus Carlone peut également vous aider (orientation-carlone@univ-cotedazur.fr)

Introduction d'un stage obligatoire en entreprise à l'étranger non francophone en L2 ou en L3 dès la mise en place de la nouvelle accréditation 2024-2029 :

Ce stage obligatoire à l'étranger pourra être réalisé en entreprise ou dans une administration.

Les étudiants stagiaires bénéficieront d'une bourse erasmus+ pour chaque mois de stage.

Comme il n'est pas possible d'improviser un stage, encore moins à l'étranger, il faut dès la L1 se poser les bonnes questions sur les domaines d'activités dans lesquels vous aimeriez mettre à profit vos connaissances en langues. N'oubliez jamais qu'un bon stage se prépare un an à

l'avance ! C'est en effet le temps nécessaire pour mûrir son projet et assimiler les subtilités terminologiques des offres de stage étrangères...

Modalités de contrôle des connaissances (MCC)

Les MCC sont publiées par la Scolarité après vote en CFVU et sont publiées sur le site à la rubrique « Scolarité ».

Tous les étudiants sont **en contrôle continu intégral**, (à l'exception des quelques étudiants qui relèvent du « contrôle terminal » : sportifs de haut niveau, salarié plein-temps, etc.). Sous le régime du contrôle continu, l'**assiduité est obligatoire**. Concrètement, cela signifie que l'absence à une évaluation (DST, oral, exercice noté sur Moodle, devoir maison, etc.) est comptabilisée par un zéro de calcul.

Les étudiants doivent donc être présents durant les **quinze** semaines durant lesquelles les cours et les évaluations peuvent avoir lieu, et ce, même s'il n'y a que dix ou douze semaines de cours par UE.

Vous trouverez le calendrier universitaire à la page : <https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication/documents-utiles/calendrier-universitaire>

Toutes ces notes de contrôle continu sont prises en compte pour calculer les résultats de la 1^{ère} session. Les étudiants qui ont plus de 10 à chacun des deux semestres, ou plus de 10 à l'année par compensation, ont validé leur année.

Pour celles et ceux qui auraient échoué à la 1^{ère} session, depuis l'année universitaire 2021-2022, il n'y a plus, en Allemand, de 2^e session d'examens (dite familièrement « de rattrapage ») mais une 2^e session appelée « seconde chance » qui consiste en un recalcul d'une partie des notes. L'étudiant(e) n'a donc aucun examen d'Allemand à représenter. Il peut cependant en avoir dans d'autres disciplines qui ne sont pas sous le régime de la « seconde chance », comme les « Compétences transversales ».

Structure synthétique du parcours d'allemand LEA

- 1) Architecture générale d'un semestre de L1
- 2) LEA Allemand Langue B ou C en L1

1) Architecture générale d'un semestre de L1 :



Source : <http://unice.fr/faculte-des-lettres-arts-sciences-humaines/premiere-annee/mes-etudes> (consulté le 2 septembre 2019)

2) Détails du parcours LEA Allemand langue B (ou langue C) en L1 :

L1 S1 LEA

UE	ECUE	Intitulé
HPUEL10A		UE Disciplinaire Allemand - Langue
	HPEELI1	Grammaire, Traduction, Expression 1
	HPECLC1	Civilisation 1
	HPECLI1	Textes et images 1

L1 S2 LEA

UE	ECUE	Intitulé
HPUEL20A		UE Disciplinaire Allemand - Langue
	HPEELI2	Grammaire, Traduction, Expression 2
	HPECLC2	Civilisation 2
	HPECLI2	Textes et images 2

Les Découvertes libres d'Allemand en L1 ouvertes aux portails LLAC et SHS :

Attention ! A compter de la rentrée 2022-2023, les UE Découverte LLCER d'Allemand ne peuvent plus servir à une réorientation vers l'Allemand LLCER.

Il n'y en a qu'une seule par semestre :

UE	ECUE	Intitulé
HPUCL12		UE Disciplinaire Allemand - Civilisation
	HPECLC1	Civilisation 1
	HPECLI1	Textes et images 1

Même principe au second semestre : HPUCL22

Le parcours LEA avec Allemand

Le parcours LEA Anglais-Allemand est commun en L1 entre le parcours purement niçois et le parcours binational *Etudes franco-allemandes / Deutsch-französische Studien* proposé

conjointement par Université Côte d'Azur à Nice et son université partenaire, Universität Regensburg à Ratisbonne en Bavière.

Ce parcours binational est un cursus intégré soutenu par l'Université franco-allemande (UFA), ce qui signifie que les étudiants, lors de leur année de mobilité et du stage en entreprise à l'étranger, bénéficient d'un soutien financier de la part de l'UFA.

La sélection se fait à l'issue du semestre 1 (janvier) sur dossier et audition, devant un jury binational.

Une fois sélectionnés, les étudiants du « parcours Regensburg » sont encouragés à participer à de nombreuses activités pour approfondir leurs connaissances de la langue allemande (cours supplémentaires en ligne d'allemand, projets en tandem avec les étudiants de leur promotion, éventuellement voyage de découverte du campus et de la ville de Ratisbonne les années où c'est possible, etc.). Ces activités supplémentaires peuvent donner lieu à des certificats de compétence établis par l'UFA qui seront un atout supplémentaire sur un CV lorsque vous chercherez un emploi ou pour une sélection dans un master franco-allemand.

A l'issue des trois années d'études correspondant à la licence (L1 et L2 à Nice, L3 à Ratisbonne), les étudiants du « parcours Regensburg » qui auront satisfait à tous les examens seront titulaires simultanément de deux diplômes : la licence LEA Anglais / Allemand d'Université Côte d'Azur d'une part, et le « Bachelor » correspondant d'Universität Regensburg d'autre part, ainsi que d'une attestation de l'Université franco-allemande.

Renseignements sur le « parcours Regensburg » auprès de Mme Bosquelle et de Mme Vasilieva.

Informations générales sur les cursus intégrés sur le site de l'UFA : <https://www.dfh-ufa.org/fr/>

Les étudiants LEA du parcours niçois peuvent participer au programme erasmus dès le S3.

Ils peuvent aussi, dès le S4, ajouter des UE facultatives professionnalisantes (stage, gestion de projet, ...) à leur cursus. Attention, ces UE facultatives professionnalisantes sont un « plus » dans le CV, mais elles sont hors cursus et ne donnent pas de notes permettant de valider la Licence !

Codes de l'UE d'Allemand LEA au S1 et au S2 :

Le code de l'UE d'Allemand LEA au S1 est **HPUEL10A. Elle comprend trois ECUE.**

Le code de l'UE d'Allemand LEA au S2 est **HPUEL20A. Elle comprend trois ECUE.**

Chaque UE d'Allemand LEA fait six ECTS. Les ECUE ne portent pas d'ECTS.

Liste des ECUE d'allemand LEA – Semestre 1

ECUE HPEELI1 Grammaire, traduction, expression 1

Cette ECUE comprend trois heures de cours.

- Code : HPEELI1

Intitulé : Grammaire

Durée : 1h par semaine sur 10 semaines

Nom de l'enseignante : Mme DITTRICH

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours propose une revue systématique de la grammaire de base de la langue allemande, en travaillant sur les formes grammaticales et faits de langue indispensables à une bonne expression écrite et orale. Au premier semestre, l'accent sera mis sur la morphologie du verbe (conjugaison, temps, modes, verbes de modalité, verbe à particule séparable etc.).

Le cours s'appuie sur un ouvrage de référence (Monika Reimann) et prévoit des exercices d'application systématiques qui permettront aux étudiant-e-s d'améliorer leur niveau de connaissances grammaticales de manière systématique.

Indications bibliographiques :

- REIMANN, Monika : *Grammaire de base de l'allemand. Avec exercices*. Ismaning : éd. Hueber 2012. No. ISBN : 978-3192315756. – Achat conseillé (avant le début du cours de préférence !).
- BRESSON, Daniel : *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*. Paris : Hachette Education. ISBN : 978-2014004588. (pour approfondir)
- JIN Friederike / VOß Ute : *Deutsch als Fremdsprache. Grammatik aktiv, A1-B1. Verstehen-Üben-Sprechen*, 2. Auflage, Berlin: Cornelsen 2020.

- Code : HPEELI1

Intitulé : Initiation à la traduction - Version

Durée : 1h par semaine sur 10 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours est centré sur l'entraînement à la version (traduction de l'allemand vers le français) à partir de divers textes d'actualité sur l'économie et les relations franco-allemandes. Ces séances permettront également de faire des révisions lexicales et grammaticales.

Indications bibliographiques (Une bibliographie plus complète sera indiquée en cours) :

- LAMBERT Hélène : *Entraînement au thème et à la version - Allemand*. Paris : Ellipses, 2014.
- DEMET Michel-François / LORTHOLARY Bernard : *Guide de la version allemande* : Paris : Armand Colin, 1989.

- Un bon dictionnaire unilingue dans chaque langue, par exemple : *Petit Robert*, *Wahrig*, *Duden Universallexikon*).
- Un dictionnaire bilingue, par exemple *Langenscheidts Großwörterbuch Französisch*.
- Duden, *Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Die Verwendung der Wörter im Satz*. Duden, Bd. 2 (Hrsg. von Günther Drosdowski u.a.), Mannheim-Wien.

- Code : HPEELI1

Intitulé : Expression écrite 1

Durée : 1h par semaine sur 10 semaines

Nom de l'enseignante : Mme DITTRICH

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Les étudiants approfondissent leurs compétences en expression écrite. A travers des exercices pratiques d'application à des situations authentiques, ils s'entraînent à rédiger des textes adaptés au groupe cible et utiles dans des contextes formels et informels de la vie quotidienne en Allemagne.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

<p>ECUE HPECLC1 Civilisation</p>

<p><i>Cette ECUE comprend une heure de cours</i></p>
--

- Code : HPECLC1

Intitulé : Civilisation

Durée : 1h par semaine sur 10 semaines

Nom de l'enseignante : Mme BOSQUELLE

Programme : Découverte de la République fédérale d'Allemagne

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants germanistes aux réalités culturelles et sociales allemandes (géographie physique et humaine, institutions), indispensables à une bonne compréhension mutuelle.

Le cours a lieu en français mais les termes allemands cités doivent être appris par cœur.

Tous les documents de cours se trouvent sur Moodle.

Indications bibliographiques :

- Les étudiants sont invités à lire les articles sur l'Allemagne qui paraissent régulièrement dans les grands quotidiens de la presse française (*Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération*, ...) et les magazines (*Nouvel Observateur*, ...).
- Les étudiants trouveront également des informations mises à jour chaque année et traduites dans plusieurs langues dans l'ouvrage *Tatsachen über Deutschland*, téléchargeable à l'adresse suivante : www.tatsachen-ueber-deutschland.de
- Un ouvrage très bien informé sur l'Allemagne : Odile BENYAHIA-KOUIDER, *L'Allemagne paiera. Voyage au pays d'Angela*, Fayard 2013 [notamment le chapitre 6 : « Le pays des sans-enfants »]

- Ainsi que le livre plus axé sur l'économie de Guillaume DUVAL, *Made in Germany. Le modèle allemand au-delà des mythes*, Seuil, 2013
- Et un manuel récent : PADBERG-JEANJEAN Gabriele, *Deutschland- Grundwissen und mehr... Connaître et comprendre l'Allemagne*, Sedes 2012 [édition augmentée 2018]

ECUE HPECLI1 Textes et Images

Cette ECUE comprend deux heures de cours

- Code : HPECLI1

Intitulé : Textes et Images – Interculturalité et langue pluricentrique

Durée : 2h par semaine sur dix semaines

Nom de l'enseignante : MME GOLOB

Présentation de l'enseignement et objectifs :

L'allemand contemporain, comme toute langue parlée par de nombreux locuteurs dans plusieurs pays et divers contextes sociaux, présente de nombreuses variations. L'objectif de ce cours est de familiariser les étudiant.e.s avec la langue allemande dans les pays germanophones (D-A-CH). Après la présentation de quelques notions de base en théories culturelles et interculturelles, le cours se propose de réfléchir sur l'interculturel ainsi que sur les phénomènes de transculturalité.

Indications bibliographiques : Les documents seront distribués en cours.

Liste des ECUE d'allemand LEA – Semestre 2

ECUE HPEELI2 Grammaire, traduction, expression 2

Cette ECUE comprend trois heures de cours

- Code : HPEELI2

Intitulé : Grammaire

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme DITTRICH

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Dans la continuité du premier semestre, ce cours propose une revue systématique de la grammaire de base de la langue allemande, en faisant le point sur les formes grammaticales et faits de langue indispensables à une bonne expression écrite et orale.

Au second semestre, l'accent sera mis sur le groupe nominal (et la déclinaison), les pronoms et adjectifs, mais aussi les prépositions ainsi que sur la syntaxe, l'ordre des mots dans la phrase. Des exercices ciblés permettront aux étudiants d'améliorer leur niveau de manière systématique.

Indications bibliographiques :

- REIMANN, Monika : *Grammaire de base de l'allemand. Avec exercices*. Ismaning : éd. Hueber 2012. No. ISBN : 978-3192315756. – Achat conseillé avant le début du cours.
- BRESSON, Daniel : *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*. Paris : Hachette Education. ISBN : 978-2014004588. – (pour approfondir)
- JIN Friederike / VOß Ute : *Deutsch als Fremdsprache. Grammatik aktiv, A1-B1. Verstehen-Üben-Sprechen*, 2. Auflage, Berlin: Cornelsen 2020.

- Code : HPEELI2

Intitulé : Traduction – Thème grammatical

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignant : Mme DITTRICH

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Comme au semestre précédent, ce cours de traduction de première année permettra aux étudiant.e.s de se familiariser au travail de traduction. Peu à peu, ils découvriront les subtilités de la langue à travers la traduction de petits textes contemporains et/ou concernant l'actualité des pays germanophones. Au second semestre, l'accent est mis sur la traduction du français vers l'allemand (« thème »). Les textes seront traduits en cours mais préparés par les étudiant.e.s d'un cours à l'autre, afin de comparer les différentes tournures possibles et faire le point sur les erreurs à éviter.

Indications bibliographiques :

Un bon dictionnaire monolingue dans les deux langues (Le Petit Robert, Duden Universalwörterbuch, Wahrig..) et un bon dictionnaire bilingue français-allemand /allemand-français (Larousse, Weis – Mattutat Harrap's / Pons, Hachette / Langenscheidt...) seront indispensables.

- Code : HPEELI2

Intitulé : Expression orale

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignant : M. ERHART

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Le cours a pour objectif de développer les capacités de compréhension et de communication. L'accent sera également mis sur l'élargissement du vocabulaire et sur la révision des bases de la syntaxe allemande.

Indications bibliographiques :

- NIMMO, Claude ; ASSAF, Beata : *Vocabulaire allemand*. Larousse, Paris, 2015.
(Ce livre ainsi que plusieurs autres sur le même sujet sont disponibles à la BU « Henri Bosco »)

Il est vivement conseillé de lire régulièrement la presse germanophone (en BU ou sur Internet) ainsi que de regarder la télévision allemande et/ ou autrichienne.

ECUE HPECLC2 Civilisation

Cette ECUE comprend une heure de cours

- Code : HPECLC2

Intitulé : Civilisation

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Programme : Histoire de la République fédérale d'Allemagne, des origines au « tournant » de 1982 (1945-1982).

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Dans ce cours donné en allemand, nous étudierons l'histoire de la République fédérale au sens strict : l'histoire de la RDA n'est pas abordée et fait l'objet d'un cours spécifique en L2.

Exemples de thèmes abordés : la situation de l'Allemagne en 1945 et la notion de « *Stunde Null* » ; la Loi fondamentale ; l'ère Adenauer (reconquête de la souveraineté et ancrage occidental ; Traité franco-allemand ; aspects politiques, économiques et sociaux des années 50 et 60) ; les révoltes étudiantes de 1967 et 1968 ; la « *Ostpolitik* » de Willy Brandt .

L'objectif du cours est double :

- 1) Transmettre les notions-clés de l'histoire de la R.F.A. afin de permettre aux étudiants de comprendre l'Allemagne d'aujourd'hui et de décrypter les termes et allusions de la presse allemande. C'est la raison pour laquelle on essaiera toujours de conclure les thèmes abordés par une incursion dans l'actualité.
- 2) Apprentissage régulier du vocabulaire général de la civilisation et acquisition des termes-clés en allemand et en français (p. ex. *Grundgesetz / Loi fondamentale*).

Tous les documents de cours se trouvent sur Moodle.

Indications bibliographiques :

- LATTARD Alain, *Histoire de la société allemande au XXe siècle*. Tome II : *La RFA (1949-1989)*, coll. Repères, La Découverte, Paris 2011
- MIARD-DELACROIX Hélène, *Willy Brandt*, Fayard 2013
- PADBERG-JEANJEAN Gabriele, *Deutschland - Grundwissen und mehr... Connaître et comprendre l'Allemagne*, Sedes, 2012, p. 69-88 [2^e édition revue et mise à jour 2018]
- WAHL Alfred, *Histoire de la République fédérale d'Allemagne*, coll. Cursus, Armand Colin 1991 (réédition 2009)
- WEBER Jürgen, *Kleine Geschichte Deutschlands seit 1945*, DTV 2002
- WEIBEL Ernest, *Mille ans d'Allemagne. Histoire et géopolitique du monde germanique*, Ellipses 2007 (p. 568-618)
- Et sur internet : <https://www.dhm.de/lemo> [site officiel des musées d'histoire de l'Allemagne ; nombreux témoignages et documents iconographiques]

ECUE HPECLI2 Textes et Images

Cette ECUE comprend deux heures de cours, mutualisées entre LEA et Découverte LLCER Allemand.

- **Code :** HPECLI2

Intitulé : Textes et Images - Projet théâtre

Durée : 1h par semaine sur douze semaines

Nom de l'enseignante : MME VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

A travers des pratiques théâtrales ce cours vise à améliorer de manière ludique et créative la phonétique / prononciation de l'allemand à l'aide des textes divers qui vont des virelangues, des jeux de mots en passant par des comptines pour enfants et des poèmes sonores. Chaque séance comporte aussi une partie corporelle, vocale, spatiale et un travail sur la création des émotions avec des jeux et exercices théâtraux car la communication n'est pas seulement une affaire d'appareil phonétique mais engage tous les sens et le monde qui nous entoure.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

- **Code :** HPECLI2

Intitulé : Textes et Images - Version littéraire

Durée : 1h par semaine sur douze semaines

Nom de l'enseignante : MME SCHMIDER

Programme : Textes simples d'auteurs du XXI^e siècle permettant révisions grammaticales en allemand et en français (usage des temps du passé !) ainsi qu'un élargissement de vocabulaire.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

Bildrechte / Crédits :

Die Bilder der Titelseite sind nicht-kommerziell und lizenzfrei der Seite www.pixabay.com entnommen.

Ausnahme: Das Foto Angela Merkels stammt von ihrer offiziellen Seite www.bundeskanzlerin.de (Juni 2019)

Les images de la page de couverture sont tirées du site www.pixabay.com et sont libres de droit.

Exception : la photographie d'Angela Merkel chancelière est issue de son site officiel www.bundeskanzlerin.de (Juin 2019)